

# 第11課

## 第11課

きかい そうさ  
機械操作(1)  
机器操作 (1)

# 第11課(1) 第11課 (1)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんから機械の安全装置について説明を受けています。

实习生小Lin正在接受指导员铃木老师关于机器的安全装置的说明。

# 第11課(1) 第11課 (1)

すずき あぶ あんぜん はず  
鈴木:危ないですから、安全カバーを外さないでください。

リン:はい、あんぜん はず  
安全カバーを外しません。

すずき こんど きかい み  
鈴木:今度はこの機械を見て。

リン:みぎ ひだり  
右と左にボタンがありますね。

すずき きかい りょうて お  
鈴木:うん、そうだね。この機械は両手でボタンを押さないと、

うご あんぜんそうち  
動きません。これが安全装置だよ。

リン:ひだりて みぎて  
左手はここ、右手はここですね。

すずき かたて さぎょう て はさ  
鈴木:うん、片手で作業できないよ。手が挟まれちゃうからね。

S: 因为危险，所以请不要取下安全罩。

L: 是，不取下安全罩。

S: 下面看一下这台机器。

L: 左右都有按钮啊。

S: 嗯，是的。这台机器不用双手按住按钮的话就不会运转。这就是安全装置。

L: 左手放这里，右手放这里是吧。

S: 嗯，用单手无法作业。因为手会被夹住的。

# 第11課(2) 第11課 (2)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんから機械の使い方について説明を受けています。

实习生小Lin正在接受指导员铃木老师关于机器的安全装置的说明。

## 第11課(2) 第11課 (2)

すずき きかい つか かた おぼ  
鈴木:この機械の使い方、覚えた?

リン:いいえ、まだ全部覚えていません。

すずき いちど いっしょ  
鈴木:じゃ、もう一度一緒にやろう。

リン:はい。

すずき でんげん い  
鈴木:まず電源を入れて。

リン:電源を入れます。

すずき そうさばん かくにん  
鈴木:操作盤のランプを確認して。

リン:はい、操作盤のランプはつきました。

それからハンドルを右に回して、調節します。

すずき  
鈴木:そうそう。

機械・金属 Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

S: 你记住这台机器的使用方法了吗?

L: 没有, 还没有完全记住。

S: 那我们再重新做一次。

L: 是。

S: 首先打开电源。

L: 打开电源。

S: 确认操作盘的灯。

L: 是, 操作盘的灯亮了。然后向右转动摇手, 进行调节。

S: 对对。

# 第11課(3) 第11課 (3)

実習生のリンさんは工作機械を使って作業をしています。その機械の異変に気がついて、指導員の鈴木さんに話しています。

实习生小Lin正在使用工作机器作业。她发现这台机器出了故障，正在和指导员铃木老师讲话。

# 第11課(3) 第11課 (3)

リン:<sup>すずき</sup>鈴木さん、すみません。

L: 对不起，铃木老师。

鈴木:<sup>すずき</sup>どうした？

S: 怎么了？

リン:<sup>きかい</sup>この機械の調子<sup>ちょうし</sup>がおかしいです。

L: 这台机器的状况有些异常。

鈴木:<sup>すずき</sup>どんな<sup>かん</sup>感じ？

S: 怎么样的感觉？

リン:さっきまでスピードが<sup>はや</sup>速かったですが、<sup>いま</sup>今、<sup>おそ</sup>遅くなりました。

L: 刚才速度还很快，现在慢了下来。

鈴木:<sup>すずき</sup>いちど<sup>と</sup>一度止めて。

S: 先停止一下。

リン:はい、<sup>と</sup>止めます。

L: 是，停止。

鈴木:<sup>すずき</sup>じゃ、ちょっと<sup>しら</sup>調べてみよう。

S: 那我们来查看一下吧。